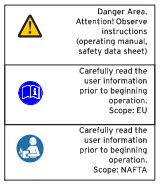
Safety Recommendations

WARNING:
- This Circulating Bath is suitable for use with Class III flammable fluids. A fire hazard may be present.
- Be aware of chemical hazards that may be associated with the bath fluid used as well as those contained in the material safety data sheet.
- Explosive gas mixtures may accumulate if used with insufficient ventilation. Use this Circulating Bath in a well ventilated area or beneath a suitable fume hood only.
- Use only recommended bath fluids, see Technical Information in the instruction manual for recommended fluids. Always use fluids that satisfy safety, health, and equipment compatibility requirements.
- Use only non-acid bath fluids.

WARNING: When using hazardous bath fluids, the user must attach the following warning labels to the front of the unit so that they are well visible.



WARNING:
- Always connect the power cord on this Circulator to a grounded (3-prong) power outlet. Make certain that the outlet is the same voltage and frequency as your unit. The use of an extension cord is not recommended.
- Never operate the Circulator with a damaged power cord.
- Always turn the Circulator OFF and disconnect mains power before performing any maintenance or service.

WARNING:
- Never operate the Circulator without bath fluid in the reservoir. Periodically check the reservoir to ensure that the liquid depth is within acceptable levels. Always refill the reservoir using the same bath fluid type that is already in the reservoir. Bath oil must not contain any water contaminants and should be preheated to the actual bath temperature before adding as there is an explosion hazard at high temperatures.
- Always drain all fluid from the reservoir before moving or lifting your Circulator. Be sure to follow your organization's procedures and practices regarding the safe lifting and relocation of heavy objects.

WARNING: It is the user's responsibility to properly decontaminate the unit in the event hazardous materials are spilled on exterior or interior surfaces. Consult manufacturer if there is any doubt regarding the compatibility of decontamination or cleaning agents.

WARNING: Read the safety data sheet for the bath fluid being used before filling the reservoir. Always use fluids that satisfy safety, health, and equipment compatibility requirements.

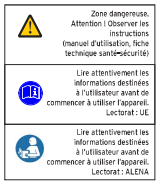
WARNING: The use of an extension cord is not recommended.

WARNING:
- Always allow the bath fluid to cool to ambient temperature before draining.
- The reservoir cover, top deck, and/or external pump connections may become hot with continuous use. Exercise caution when touching these parts.
- Always keep within the 85°C maximum operating temperature limit if using a polycarbonate tank.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :
- Ce bain thermostaté est adapté à une utilisation avec les fluides inflammables de classe III. Risque d'incendie.
- S'informer sur les dangers chimiques pouvant être associés au liquide de bain utilisé, de même que ceux indiqués sur la fiche technique santé-sécurité.
- Des mélanges gazeux explosifs risquent de s'accumuler en cas de ventilation insuffisante. Utiliser ce bain thermostaté à un endroit bien aéré ou sous une hotte aspirante adaptée seulement.
- Utiliser uniquement les liquides de bain recommandés ; pour les recommandations, voir les Informations techniques à la fin du manuel d'instructions. Toujours utiliser des liquides qui satisfont les exigences de sécurité, santé et compatibilité avec les équipements.
- Utiliser uniquement des liquides de bain non acides.

AVERTISSEMENT : Lorsqu'il utilise des liquides de bain dangereux, l'utilisateur doit apposer les étiquettes d'avertissement suivantes à l'avant de l'appareil pour qu'elles soient bien visibles.



AVERTISSEMENT :
- Toujours brancher le cordon d'alimentation de cet appareil sur une prise de terre (3 orifices). S'assurer que la prise est de mêmes tension et fréquence que votre appareil. L'emploi de rallonges électriques est déconseillé.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé.
- Toujours mettre l'appareil hors tension et le débrancher du secteur avant toute maintenance ou réparation.

AVERTISSEMENT :
- Ne jamais utiliser l'appareil sans liquide de bain dans le réservoir. Vérifier périodiquement le réservoir pour s'assurer que le niveau de liquide est dans les limites acceptables. Toujours remplir le réservoir en utilisant le même type de liquide de bain que celui qui se trouve déjà dedans. L'huile du bain ne doit pas contenir de contaminants de l'eau et doit être préchauffée à la température du bain réelle avant d'être ajoutée sous peine d'explosion à hautes températures.
- Toujours vider tout le liquide du réservoir avant de déplacer ou de soulever l'appareil. Veiller à suivre les procédures et pratiques de l'entreprise concernant le levage et le déplacement sûrs des objets lourds.

AVERTISSEMENT : Il incombe à l'utilisateur de décontaminer correctement l'appareil en cas de déversement de produits dangereux sur les surfaces intérieures ou extérieures. Consulter le fabricant en cas de doute sur la compatibilité des produits de décontamination ou de nettoyage.

AVERTISSEMENT : Lire la fiche technique santé-sécurité du liquide de bain utilisé avant de remplir le réservoir. Toujours utiliser des liquides qui satisfont les exigences de sécurité, santé et compatibilité avec les équipements.

AVERTISSEMENT : L'emploi de rallonges électriques est déconseillé.

AVERTISSEMENT :
- Toujours laisser refroidir le liquide du bain à température ambiante avant de vider le réservoir.
- Le couvercle du réservoir, le plateau supérieur et/ou les raccords de pompe externes risquent de chauffer en cours d'utilisation continue. Faire attention en touchant ces composants.
- Toujours maintenir en dessous de la limite de température opérateur maximum de 85 °C si une cuve en polycarbonate est utilisée.

Recomendaciones de seguridad

ADVERTENCIA:
- Este baño de circulación es apropiado para uso con fluidos inflamables de Clase III. Puede existir un riesgo de incendio.
- Tenga en cuenta los peligros químicos que pueden estar asociados con el fluido utilizado en el baño, así como aquellos contenidos en la ficha de datos de seguridad.
- Pueden acumularse mezclas de gases explosivos si se utiliza con ventilación insuficiente. Utilice este baño de circulación en un área bien ventilada o únicamente debajo de una campana apropiada para humos.
- Utilice únicamente los fluidos recomendados para el baño; consulte la información técnica en el manual de instrucciones para conocer los fluidos recomendados. Utilice siempre fluidos que satisfagan los requisitos de seguridad, salud y compatibilidad con el equipo.
- Utilice únicamente fluidos para baños no ácidos.

ADVERTENCIA: Al utilizar fluidos peligrosos para baños, el usuario deberá adherir las siguientes etiquetas de advertencia a la parte anterior de la unidad de manera que queden bien visibles.

ADVERTENCIA:
- Conecte siempre el cable de alimentación de este circulador a un tomacorriente eléctrico conectado a tierra (de 3 patillas). Asegúrese de que el tomacorriente tenga el mismo voltaje y frecuencia que la unidad. No se recomienda el uso de cables alargadores.
- No opere nunca el circulador con un cable de alimentación averiado.
- Apague siempre el circulador y desconecte el suministro eléctrico principal antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento o servicio.

ADVERTENCIA:
- No opere nunca el circulador sin que haya fluido para baño en el depósito. Revise el depósito periódicamente para asegurarse de que la profundidad del líquido se encuentre dentro de niveles aceptables. Vuelva siempre a llenar el depósito con el mismo tipo de líquido de baño que ya se encuentra en el depósito. El aceite para baño no debe contener ningún contaminante de agua y debe precalentarse a la temperatura real del baño antes de agregarlo ya que existe un peligro de explosión a altas temperaturas.
- Drene siempre todo el fluido del depósito antes de mover o levantar el circulador. Asegúrese de seguir los procedimientos y prácticas seguras de su organización con respecto al levantamiento y cambio de posición de objetos pesados.

ADVERTENCIA: Es responsabilidad del usuario descontaminar correctamente la unidad en caso de derrame de materiales peligrosos en las superficies exteriores o interiores. Consulte con el fabricante en caso de tener dudas con respecto a la compatibilidad de los agentes de descontaminación o limpieza.

ADVERTENCIA: Antes de llenar el depósito, lea la ficha de datos de seguridad del líquido para baño que se está utilizando. Utilice siempre fluidos que satisfagan los requisitos de seguridad, salud y compatibilidad con el equipo.

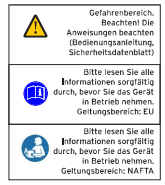
ADVERTENCIA: No se recomienda el uso de cables alargadores.

ADVERTENCIA:
- Permita siempre que el fluido para baño se enfríe hasta la temperatura ambiente antes de drenarlo.
- La cubierta del depósito, su plataforma superior y/o las conexiones externas de la bomba pueden calentarse bajo un uso continuo. Tenga cuidado al tocar estas piezas.
Mantenga siempre dentro del límite de máxima temperatura operativa de 85 °C si está usando un tanque de baño abierto de policarbonato.

Sicherheitsempfehlungen

ACHTUNG:
- Dieses Zirkulationsbad ist zur Verwendung mit entzündbaren Flüssigkeiten der Klasse III geeignet. Es kann eine Gefahrensituation vorliegen.
Beachten Sie die chemischen Gefahren, die mit der verwendeten Badflüssigkeit verbunden sein können. Beachten Sie außerdem die im Sicherheitsdatenblatt aufgeführten Vorsichtshinweise.
- Bei unzureichender Belüftung können sich explosive Gasgemische ansammeln. Verwenden Sie dieses Zirkulationsbad nur in gut belüfteten Bereichen oder unter einer geeigneten Dunstabzugshaube.
- Nur die empfohlene Badflüssigkeit verwenden; für empfohlene Flüssigkeiten siehe „Technische Informationen" in der Gebrauchsanleitung. Nur Flüssigkeiten verwenden, die den Anforderungen in Bezug auf Sicherheit, Gesundheit und Gerätekompatibilität entsprechen.
- Nur säurefreie Badflüssigkeiten verwenden.

ACHTUNG: Bei Verwendung von als gefährlich eingestuften Badflüssigkeiten muss der Benutzer die folgenden Vorsichtshinweise gut sichtbar vorne am Gerät anbringen.



ACHTUNG:
- Den Netzstecker dieses Thermostats immer an eine geerdete Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die Steckdose dieselbe Spannung und Frequenz wie der Thermostat aufweist. Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen.
- Den Thermostat niemals in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Bevor irgendeine Wartungs- oder Instandhaltungsvertreten durchgeführt werden, muss der Thermostat immer AUSGESCHALTET und vom Netzstrom getrennt werden.

ACHTUNG:
- Niemals den Thermostat in Betrieb nehmen, wenn das Badgefäß keine Flüssigkeit enthält. Das Gefäß regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass der Flüssigkeitsstand ausreicht. Das Gefäß immer mit derselben Art von Flüssigkeit auffüllen, die sich bereits im Gefäß befindet. Das Badöl darf keine Wasserinhaltsstoffe enthalten und sollte vor dem Hinzufügen auf die tatsächliche Badetemperatur aufgewärmt werden, da bei hohen Temperaturen Explosionsgefahr besteht.
- Immer sämtliche Flüssigkeit aus dem Gefäß ablaufen lassen, bevor das Gerät an einen anderen Standort gebracht oder angehoben wird. Die Verfahren und Arbeitsweisen Ihrer Organisation im Zusammenhang mit dem sicheren Anheben und Verlegen schwerer Gegenstände sind zu beachten.

ACHTUNG: Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Gerät fachgerecht zu dekontaminieren, falls gefährliche Materialien auf die äußeren oder inneren Oberflächen gelangt sind. Bei Zweifel bezüglich der Kompatibilität von Dekontaminierungs- oder Reinigungsmitteln wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

ACHTUNG: Lesen Sie das Sicherheitsdatenblatt für die verwendete Badflüssigkeit sorgfältig durch, bevor Sie das Gefäß auffüllen. Nur Flüssigkeiten verwenden, die den Anforderungen in Bezug auf Sicherheit, Gesundheit und Gerätekompatibilität entsprechen.

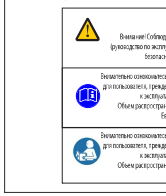
ACHTUNG: Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen.

ACHTUNG:
- Die Flüssigkeit vor dem Ablassen immer auf Umgebungstemperatur abkühlen lassen.
- Die Gefäßabdeckung, die obere Platte und/oder die externen Pumpenverbindungen können sich beim Dauerbetrieb erhitzen. Beim Berühren dieser Teile vorsichtig vorgehen.
- Bei Verwendung eines Polykarbonatgefäßes darf die maximale Betriebstemperatur von 85 °C nicht überschritten werden.

Рекомендации по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- В данной циркуляционной бане следует использовать только несгораемые горючие жидкости класса III. Существует опасность возникновения пожара.
- Принимайте во внимание химические опасности, которые представляет собой используемая в бане жидкость, а также все опасные факторы, приведенные в паспорте безопасности материалов.
- Использование в помещении с недостаточной вентиляцией приводит к скоплению взрывоопасных газов. Используйте данную циркуляционную баню в хорошо проветриваемом помещении или только под соответствующим вытяжным шкафом.
- Используйте только жидкости, рекомендованные для применения в циркуляторе, которые приведены в разделе "Технические данные" руководства по эксплуатации. Всегда используйте жидкости, которые соответствуют требованиям техники безопасности, охраны труда и совместимости оборудования.
- Используйте только некислые жидкости для бани.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При использовании в бане опасных жидкостей оператор должен разместить на лицевой стороне устройства следующие предупреждающие этикетки так, чтобы их было хорошо видно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Кабель питания циркулятора следует всегда подключать к заземленной (3-контактной) сетевой розетке. Следует убедиться, что напряжение и частота соответствуют характеристикам устройства. Не рекомендуется использовать шнур-удлинитель.
- Не включайте в сеть поврежденный циркулятор, если его кабель питания поврежден.
- Прежде чем приступать к обслуживанию или ремонту циркулятора, обязательно следует выключить устройство и извлечь его штепсельную вилку из розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Ни в коем случае не включайте циркулятор, если в его резервуаре не содержится рабочая жидкость. Периодически проверяйте резервуар, чтобы убедиться, что глубина жидкости находится на допустимом уровне. Для дозаправки резервуара используйте тот же тип жидкости для бани, которая находится в резервуаре. Масло для циркулятора не должно содержать примесей воды, и прежде чем добавлять его в баню, часто необходимо разогреть до фактической рабочей температуры бани, так как при высоких температурах существует опасность взрыва.
- Прежде чем перемещать или поднимать циркулятор, следует полностью опустошить его резервуар. Строго соблюдайте действующие на вашем предприятии процедуры и практики по безопасному подъему и перемещению тяжелых предметов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае попадания опасных веществ на внешние или внутренние поверхности устройства оператор должен - надлежащим образом его обеззаразить. Обращайтесь к производителю, если у вас возникают сомнения относительно совместимости обеззараживающих или моющих средств.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Внимательно ознакомьтесь с паспортом безопасности применяемой в бане жидкости, прежде чем наполнять резервуар. Всегда используйте жидкости, которые соответствуют требованиям техники безопасности, охраны труда и совместимости оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не рекомендуется использовать шнур-удлинитель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Прежде чем сливать жидкость из резервуара подождите, пока она не остынет до температуры окружающей среды.
- В процессе использования крышка резервуара, верхняя часть устройства и/или внешние обвязка насоса могут сильно нагреваться. Соблюдайте осторожность, прикасаясь к этим частям.
- В случае использования поликарбонатного резервуара не превышайте максимально допустимый предел рабочей температуры, который составляет 85°C

安全建议

警告：
- 这种循环水浴适合使用 III 类易燃液体。可能存在火灾危险。
- 请注意可能与所使用的溶液以及材料安全数据表中包含的那些溶液相关的化学危险。
- 通风不良时，爆炸性混合气体可能会聚积。仅在通风良好的区域或合适的通风橱下使用此循环水浴。
- 仅使用推荐的溶液，请参阅使用说明书中的“技术信息”部分，了解推荐的溶液。请务必使用满足安全、卫生和设备相容要求的液体。
- 仅使用非酸性溶液。

警告：使用危险性溶液时，用户必须在设备的前部贴上以下警告标签，以便它们显而易见。

警告：
- 请始终将此循环器的电源线连接到接地的（三孔）电源插座。确保插座与贵方装置的设备相同的电压和频率。不推荐使用延长线。
- 切勿操作电缆线已破损的循环器。
- 进行任何维护或维修操作时，始终使循环器处于 OFF（关闭）状态并断开干电源连接。

警告：
- 当循环器内没有液体时，切勿操作循环器。 请定期检查贾水池，以确保液体深度在可接受范围内。 始终向贾水池中重新注入已有的相同类型的溶液。 添加未得到充分任何水质污染物，且具有高温时的油，使其达到足够的安全温度，才能进行添加，否则会存在高温爆炸危险。
- 在移动或提升循环器前，请始终先排空循环器内所有液体。 确保按照您组织提供的有关安全地提升和转移重物的步骤和程序进行操作。

警告：有害物质溅到内部或外部表面上时，妥善清洁设备是用户的职责所在。 如果有关于偏污染或偏清洁剂的相容性的任何疑问，请咨询制造商。

警告：在向盛水池中注入新的液体，请阅读要使用的溶液的安全数据表。 请务必使用满足安全、卫生和设备相容要求的液体。

警告：循环器不应与延长线一起使用。

警告：
- 排水前，总是先让浴液冷却至室温。
- 持续使用可能会使盖水池盖、顶层甲板和/或外部泵接头受热。 触摸这些部件时请小心。
- 如果使用的是聚碳酸酯材料的浴槽，则始终将工作温度保持不超过 85° C 以度上限。

توصيات السلامة

تحذير:
- يلائم مغطس التعميم هذا الاستعمال مع أنمة القابلة من السوائل القابلة للاشتعال. وهنا يظل خطر حدوث حريق قائما.
- كن على حذر من المخاطر الكيميائية التي قد ترتبط بسائل المغطس المستخدم، علاوة على تلك التي تحتوي عليها ورقة بيانات سلامة المادة.
- قد يتجمع خليط من الغازات القابلة للانفجار، في حالة الاستعمال مع تهوية غير كافية. استعمل مغطس التعميم هذا في منطقة جيدة التهوية أو تحت قمة نجوة مناسبة فقط.
- لا تستعمل سوى سوائل المغطس الموصى بها، وراجع "المعلومات الفنية" الواردة بدليل الإرشادات لمعرفة السوائل الموصى بها. استعمل دوما سوائل تفي بالمتطلبات السلامة، والصحة، وتتوافق مع الأجهزة.
- استعمل سوائل مغطس غير حامضة

تحذير: عند استعمال سوائل مغطس خطيرة، يجب أن يضع المستخدم الملصقات التحذيرية التالية بمقدمة الوحدة، حتى تكون واضحة بصورة جيدة.

تحذير:
- وصل كبل التيار الكهربي لهذا المبرد الدائري دوما بمأخذ تيار كهربي مزود (يحتوي على ٣ شوكات) تأكد من أن الجهد الكهربي والتردد لمأخذ التيار مثل الجهد الكهربي والتردد المعلن للوحدة. يوصى بعدم استخدام كبل إطالة.
- لا تقم بتشغيل المبرد الدائري بكبل تيار كهربي تالف.
- قم دوما بإيقاف تشغيل المبرد الدائري و افصل مأخذ التيار الرئيسي قبل إجراء أية عمليات صيانة أو خدمة.

تحذير:
- لا تقم بتشغيل المبرد الدائري دون وضع سائل مغطس في الخزان. افحص الخزان مرارا للتأكد من أن تعمق السائل في المستويات المقبولة. قم دائما بإعادة ملء الخزان باستخدام نوع سائل المغطس نفسه الموجود بالخزان بالفعل. يجب ألا يحتوي زيت المغطس على أية شوائب مائية، كما يجب تسخينه مسبقا إلى درجة حرارة المغطس الفعلية قبل إضافته، حيث يمكن حدوث خطر الانفجار عند درجات الحرارة المرتفعة.
- قم دائما بتصريف جميع السوائل الموجودة بالخزان قبل نقل المبرد الدائري أو رفعه. تأكد من اتباع إجراءات وممارسات المؤسسة الخاص أيها، فيما يتعلق برفع الأحمال الثقيلة وتغيير مكانها.

تحذير: يتحمل المستخدم مسؤولية تطهير الوحدة جيدا في حالة انسكاب مواد خطيرة على السطح الخارجي أو الداخلي. استشر الشركة المصنعة، في حالة وجود أية شكوك تتعلق بمدى ملاءمة مواد التطهير أو التنظيف.

تنبيه: اقرأ ورقة بيانات السلامة للمغطس المستعمل قبل ملء الخزان. استعمل دوما سوائل تفي بمتطلبات السلامة، والصحة، وتتوافق مع الأجهزة.

هام: يوصى بعدم استخدام كبل إطالة.

تحذير:
- اترك سائل المغطس يبرد إلى درجة الحرارة المحيطة قبل تصريفه.
- قد ترتفع درجة حرارة غطاء الخزان، وألواح السطح العلوي، و/أو توصيلات المضخة الخارجية مع استمرار الاستعمال. فتوخ الحذر عند لمس تلك الأجزاء.
- احفظها دوما بالحد الأقصى لدرجة حرارة التشغيل في نطاق ٨٥ درجة مئوية، في حالة استعمال حوض من البولي كربونيت.

General Safety Symbols

This symbol alerts you to a wide range of potential dangers.
Ce symbole vous alerte sur un large éventail de dangers potentiels.
Este símbolo le advierte de una gran variedad de peligros potenciales.
Dieses Symbol macht auf verschiedene mögliche Gefahren aufmerksam.
Этот символ предупреждает пользователя о широком спектре потенциальных опасностей.
此符号提醒您可能存在各种危险。
.يتنبيك هذا الرمز بمجموعة كبيرة من الأخطار المحتملة

This symbol advises you of danger from electricity or electric shock.
Ce symbole vous signale un danger électrique ou un risque d'électrocution.
Este símbolo le indica peligros debido a electricidad o descargas eléctricas.
Dieses Symbol macht Sie auf Gefahren durch Elektrizität oder Stromschlag aufmerksam.
Этот символ предупреждает о высоком напряжении и опасности поражения электрическим током.
此符号指示可能存在高压电流或触电危险。
.يحذرك هذا الرمز بخطر يتعلق بالكهرباء أو حدوث صدمة كهربية

This symbol indicates that a hot surface may be present.
Ce symbole indique qu'une surface chaude peut être présente.
Este símbolo indica que puede haber una superficie caliente presente.
Dieses Symbol weist darauf hin, dass heiße Oberflächen vorhanden sein könnten.
Этот символ указывает на наличие нагревающейся поверхности.
此符号指示可能存在高温表面。
.يشير هذا الرمز إلى احتمال وجود سطح ساخن

This symbol marks information that is particularly important.
Ce symbole met en évidence des informations qui sont particulièrement importantes.
Este símbolo marca información que es de particular importancia.
Dieses Symbol kennzeichnet Informationen von besonderer Wichtigkeit.
Этот символ обозначает информацию, на которую следует обратить особое внимание.
此符号标记的信息特别重要。
.يشير هذا الرمز إلى المعلومات التي قد تكون ذات أهمية على نحو خاص

This symbol indicates alternating current.
Ce symbole indique un courant alternatif.
Este símbolo indica corriente alterna.
Dieses Symbol kennzeichnet Wechselspannung.
Этот символ обозначает наличие переменного тока.
此符号指示交流电。
.يشير هذا الرمز إلى التيار المتردد

These symbols on the Power Switch/Circuit Breaker indicate that they place the main power supply ON/OFF.
Ce symbole sur l'interrupteur d'alimentation/le coupe-circuit indique la mise sous/hors tension secteur.
Este símbolo en el interruptor/disyuntor eléctrico indica la posición de encendido/apagado del suministro eléctrico principal.
Dieses Symbol am Netzschalter/Schutzschalter weist darauf hin, dass dieser Schalter die Hauptstromversorgung ein- und ausschaltet.
Этот символ, расположенный на выключателе питания/автоматическом выключателе, указывает на то, что эти устройства включают/выключают питание.
Power Switch/Circuit Breaker（电源开关/断路器）上的此符号指示主电源处于 ON/OFF（开/关）状态。
.يشير هذا الرمز على مفتاح التيار الكهربي/قاطع الدائرة إلى أنه تم تشغيل/إيقاف تشغيل مصدر الإمداد بالطاقة الرئيسي

This symbol on the Power Key indicates that it places the unit in a standby mode. It DOES NOT fully disconnect the unit from the power supply.
Ce symbole sur la touche Marche indique la mise en mode Attente de l'appareil. Il N'EST PAS ENTIÈREMENT déconnecté du secteur.
Este símbolo en la tecla de encendido indica que la unidad se coloca en modo de espera. NO desconecta la unidad completamente del suministro eléctrico.
Dieses Symbol auf der Einschalttaste weist darauf hin, dass die Taste das Gerät in den Standby-Modus versetzt. Das Gerät wird NICHT komplett von der Stromversorgung getrennt.
Этот символ, расположенный на переключателе питания, указывает на то, что данный элемент управления переводит устройство в режим ожидания. Эта кнопка НЕ ОТКЛЮЧАЕТ питание устройства.
Power Key（电源键）上的此符号指示设备目前处于待机模式。它不会完全切断设备电源。
.يشير هذا الرمز على مفتاح التشغيل إلى جعل الوحدة في وضع استعداد. وهو لا يفصل الوحدة تمامًا عن مصدر الطاقة

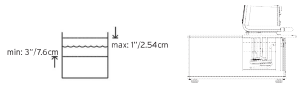
Read all instructions pertaining to safety, set-up, and operation. Proper operation and maintenance is the user's responsibility.
Lire toutes les consignes de sécurité, d'installation et d'utilisation. Il incombe à l'utilisateur d'utiliser et d'entretenir correctement l'appareil.
Lea todas las instrucciones relativas a la seguridad, instalación y uso. El uso y mantenimiento correctos son responsabilidad del usuario.
Es müssen alle Anweisungen in Bezug auf Sicherheit, Aufbau/Einrichtung und Bedienung gelesen werden. Der Benutzer trägt die Verantwortung für die ordnungsgemäße Bedienung und Instandhaltung des Geräts.
Ознакомьтесь со всеми инструкциями, касающимися безопасности, настройки и эксплуатации устройства. За надлежащую эксплуатацию и обслуживание несет ответственность пользователь.
阅读与安全、设置和操作有关的所有说明。 正确操作和维护是用户的职责所在。
.اقرأ جميع الإرشادات المتعلقة بالسلامة، والإعداد، والتشغيل. يتحمل المستخدم مسؤولية التشغيل والصيانة على نحو سليم

Circulating Bath Quick Start Guide

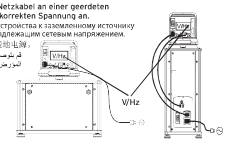
110-B21 AD

This guide offers the quickest way to install and begin operating your Circulating Bath. It provides only the details necessary to get you up and running. Please refer to the instruction manual contained on the Resource Disk that came with your circulator for full operational information.
Ce guide explique la manière la plus rapide d'installer de de commencer à utiliser votre bain thermostaté. Il vous fournit juste les informations nécessaires pour le mettre en route. Pour les informations d'utilisation complètes, consultez le manuel d'instructions sur le disque de ressource qui vous a été fourni avec l'appareil.
Esta guía describe la manera más rápida de instalar y comenzar a operar el baño de circulación. Proporciona únicamente los detalles necesarios para que usted pueda comenzar a utilizar el equipo. En el manual de instrucciones contenido en el disco de recursos suministrado con el circulador encontrará la información completa sobre la operación.
Diese Anleitung beschreibt, wie sich das Zirkulationsbad am schnellsten installieren und in Betrieb nehmen lässt. Sie enthält nur die für die Installation und Inbetriebnahme erforderlichen Informationen. Die vollständigen Informationen zur Bedienung des Geräts sind der Gebrauchsanweisung auf der mit dem Thermostat mitgelieferten Ressourcen-CD.
В настоящем руководстве приведены краткие инструкции по быстрой установке и вводу в эксплуатацию циркуляционной бани. В нем приводится только основная информация, необходимая для быстрого включения и использования устройства. Полная информация о работе устройства приводится в руководстве по эксплуатации, которое содержится на диске с технической документацией, поставляемом вместе с циркуляционной баней.
此指南提供了最快安装并开始操作循环水浴的方法。 它仅提供让您启动和运行此设备所必需的详细信息。 有关完整的操作信息，请参阅循环器附带的资源光盘中的使用说明书。
.يوفر هذا الدليل أسرع طريقة لتركيب معطس التعميم وبدء تشغيله. فهو لا يوفر سوى التفاصيل اللازمة للوصوله وتشغيله. يرجى مراجعة دليل الإرشادات الذي يحتوي عليه قرص المورد "Resource Disk" المرفق بالمزرع الدائري لمعرفة معلومات التشغيل الكاملة.

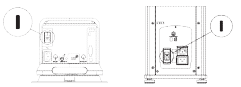
1.
Fill reservoir with fluid.
Remplissez le réservoir de liquide.
Llene el depósito con fluido.
Füllen Sie das Gefäß mit Flüssigkeit.
Налейте жидкость в резервуар.
向盛水池中注入液体。
.املأ الخزان بالسائل



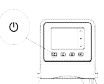
2.
Connect to grounded electrical power of the correct voltage.
Branchez l'appareil sur une prise de terre de la tension correcte.
Conecte a un suministro eléctrico del voltaje correcto con conexión a tierra.
Schließen Sie das Netzkabel an einer geerdeten Steckdose mit der korrekten Spannung an.
Подключите вилку устройства к заземленному источнику электропитания с надлежащим сетевым напряжением.
连接到电压合适的接地电源。
قم بتوصيل الوحدة بالتيار الكهربي المزود بجهد كهربي الصحيح.



3.
Turn Mains power ON.
Mettez sous tension.
Encienda la unidad.
Schalten Sie den Netzstrom ein.
Включите питание.
打开主电源。
قم بتشغيل مأخذ التيار الكهربي الرئيسي.



4.
Turn Controller power ON.
Mettez le contrôleur sous tension.
Encienda el controlador.
Schalten Sie den Controller ein.
Включите питание контроллера.
打开控制器电源。
قم بتشغيل وحدة التحكم.



5.
Select language.
Sélectionnez une langue.
Seleccione el idioma.
Wählen Sie die gewünschte Sprache aus.
Выберите язык.
选择语言。
اختر اللغة.

5a.
Press Menu key until the current language is displayed.
Appuyez sur la touche Menu jusqu'à ce que la langue actuelle s'affiche.
Pulse la tecla de menú hasta que aparezca el idioma actual.
Drücken Sie die Menütaste bis die aktuelle Sprache angezeigt wird.
Нажимайте кнопку Меню пока не отобразится текущий язык.
按“菜单”键 直到显示当前语言。
.اضغط على مفتاح القائمة حتى يتم عرض اللغة الحالية

5b.
To change, touch the scroll bar until the desired language is displayed.
Pour la modifier, appuyez sur la barre de défilement jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche.
Para cambiar, toque la barra de desplazamiento hasta que aparezca el idioma deseado.
Um die Einstellung zu ändern, berühren Sie die Abrollleiste, bis die gewünschte Sprache angezeigt wird.
Чтобы изменить, коснитесь и прокручивайте полосу прокрутки, пока на дисплее не отобразится желаемый язык.
要更改语言，请触摸滚动条，直到显示所需的语言。
.والتغيير، المس شريط التنقل حتى يتم عرض اللغة المطلوبة

5c.
To accept, press SET, or allow the LCD to return to the main operational display.
Pour accepter, appuyez sur SET, ou attendez que l'affichage opératoire principal réapparaisse.
Para aceptar, pulse SET, o deje que la pantalla LCD regrese a la pantalla principal de operaciones.
Um dies zu übernehmen, drücken Sie SET oder warten Sie, bis das LCD-Display zur Betriebshauptanzeige zurückkehrt.
Чтобы принять, нажмите SET или подождите, пока ЖК-дисплей не вернется к главному экрану.
要接受所做更改，请按 SET，或让 LCD 返回到主操作显示屏。
.للعودة، اضغط على SET أو دع شاشة LCD تعد إلى شاشة التشغيل الرئيسية

6.
Ajust Safety Set temperature.
Ajustez la température limite de sécurité.
Ajuste la temperatura de referencia de seguridad.
Stellen Sie den Sicherheitstemperatur-Sollwert ein.
Отрегулируйте задатчик безопасной температуры.
调整“安全设定”温度。
.Safety اضبط درجة الحرارة لإعداد

Safety setting default is 90°C.
La température limite de sécurité par défaut est de 90 °C.
El valor predeterminado del ajuste de seguridad es de 90ºC.
Die standardmäßige Sicherheitseinstellung beträgt 90 °C.
Настройки безопасной температуры по умолчанию установлены на 90°C.
安全设定的默认值为 90° C。
.إعداد الأمان الافتراضي هو 90 درجة مئوية

6a.
Press Menu key until SAFETY appears.
Appuyez sur la touche Menu jusqu'à ce que SECURITE s'affiche.
Pulse la tecla de menú hasta que aparezca SEGURIDAD.
Drücken Sie die Menütaste bis SAFETY angezeigt wird.
Нажимайте кнопку Меню пока не отобразится SAFETY.
按“菜单”键 直到显示 SAFETY。
.SAFETY اضغط على مفتاح القائمة حتى تظهر كلمة

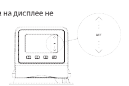
6b.
Adjust safety set temperature.
Ajustez la température limite de sécurité.
Ajuste la temperatura de referencia de seguridad.
Stellen Sie den Sicherheitstemperatur-Sollwert ein.
Отрегулируйте задатчик безопасной температуры.
调整安全设定温度。
.اضبط درجة الحرارة لإعداد السلامة

6c.
Press to return to the main operational screen.
Appuyez sur pour retourner à l'écran opératoire principal.
Pulse para regresar a la pantalla principal de operaciones.
Drücken Sie um zur Betriebshauptanzeige zurückzukehren.
Нажмите чтобы вернуться на главный экран.
按 返回到主操作显示屏。
.اضغط على للعودة إلى شاشة التشغيل الرئيسية

7.
Set temperature set point.
Définissez le point de consigne de température.
Pulse la tecla de configuración .
Stellen Sie die Solltemperatur ein.
Установите значение контрольной температуры.
设定点温度设定值。
.حدّد نقطة الضبط لدرجة الحرارة

7a.
Press the SET key SET.
Appuyez sur la touche SET SET.
Pulse la tecla de SET SET.
Drücken Sie die Taste SET SET.
Нажмите кнопку SET SET.
按 SET 键 SET。
.اضغط على مفتاح SET SET

7b.
Touch the scroll bar until the desired set point temperature is displayed.
Appuyez sur la barre de défilement jusqu'à ce que le point de consigne de température s'affiche.
Toque la barra de desplazamiento hasta que se muestre la temperatura de referencia deseada.
Berühren Sie die Abrollleiste, bis die gewünschte Solltemperatur angezeigt wird.
Коснитесь и прокручивайте полосу прокрутки, пока на дисплее не отобразится желаемое значение температуры.
触摸滚动条，直到显示所需的设定温度。
.المس شريط التنقل حتى يتم عرض درجة حرارة نقطة الضبط المطلوبة



7c.
To accept, press SET, or allow the LCD to return to the main operational display.
Pour accepter, appuyez sur SET, ou attendez que l'affichage opératoire principal réapparaisse.
Para aceptar, pulse SET, o deje que la pantalla LCD regrese a la pantalla principal de operaciones.
Um dies zu übernehmen, drücken Sie SET oder warten Sie, bis das LCD-Display zur Betriebshauptanzeige zurückkehrt.
Чтобы принять, нажмите SET или подождите, пока ЖК-дисплей не вернется к главному экрану.
要接受所做设置，请按 SET，或让 LCD 返回到主操作显示屏。
.للعودة، اضغط على SET أو دع شاشة LCD تعد إلى شاشة التشغيل الرئيسية